

## 第二章 研究方法

### 第一節 韓籍學生華語聲調錯誤研究

#### 2.1.1 研究重點

每個韻律成分設計了雙音節、四音節，然後錄學生的發音，以便分析華語聲調的錯誤現象。為了調查不同學習階段中出現的錯誤現象，本論文研究的 12 位韓籍學生分為兩組。觀察「初級」與「高級」韓籍學生聲調錯誤與他們之間的差異。本研究的目的是在於了解不同學習階段的韓籍學生在華語雙音節與四音節之聲調中出現的錯誤類型及難度順序。

#### 2.1.2 研究過程

##### 2.1.2.1 研究對象

研究對象為十二位韓籍學生。依其學習時間長短將韓籍學生分為乙、甲兩組。本研究中，將學習華語時間一年以下的六位初級學生歸為

乙組，並分別標示為乙 F1、乙 F2、乙 F3、乙 F4、乙 F5、乙 F6；學習華語六年以上的高級學生歸為甲組，並分別標示為甲 F1、甲 F2、甲 F3、甲 F4、甲 F5、甲 F6。

### 2.1.2.2 發音樣本

為了調查雙音節以上詞彙聲調的錯誤現象，發音樣本分為 120 個常用的詞彙與 60 個四音節詞彙。為避免學生緊張而發音不自然，發音教材的詞彙下面標上了注音符號與漢語拼音，讓學生選擇。在 120 個雙音節詞彙中，有 20 種聲調組合，每組有 6 個；在 60 個四音節中，亦有 20 種聲調組合，每組有 3 個。（參見附錄 1、2）

### 2.1.2.3 研究假設

1. 乙組學生的聲調錯誤率會比甲組學生的聲調錯誤率高。因為乙組學生學華語的時間不長，所以詞彙量不夠多、聲調也會不夠穩定。甲組學生已經自然會跟人家聊天，會表達自己的意見、思想、主張等，比乙組學生華語程度高，筆者的假設甲組學生會比乙組學生聲調掌握度高。

2. 對韓籍學生，學者認為上聲錯誤率最高，其次是去聲，然後是陽平，最容易掌握的是陰平。<sup>1</sup>因此雙音節上聲組合的錯誤率會比其它聲調組合的錯誤率高。

---

<sup>1</sup> 參考本論文之第三章文獻探討

#### 2.1.2.4 研究進行

筆者進行實驗時，先徵得大部分受訪者的同意在進行錄音。錄音時，取兩種方法來進行受試者的聲調分析。第一種：為了避免受試者緊張或不自然地念發音樣本，讓受試者練到最自然的情況下，用一般錄音筆（SAMSUNG VY-H350）來錄；第二種：為了了解韓籍學生在自然會話中無意識中所產生的聲調錯誤，採記錄的方式來進行分析。

#### 2.1.2.5 分析方法

因為筆者本身是韓籍學生，所以請在台北出生長大的國立台灣師大國文系的研究生，以聽辨方式進行分析。為了得到正確的聽辨結果，並不提供發音樣本的書面資料給聽辨者。故聽辨者只帶耳機，分析韓籍學生的聲調錯誤。

## 第二節 以聲調課程爲主的教材規劃設計

### 2.2.1 聲調課程設計之目的

根據訪談目前學習華語的韓籍受訪者表示，因為他們對華語有興趣或有必要性才來台灣學華語，但是對非聲調母語者的韓籍學生來說，從開始學華語到現在，在正確掌握聲調方面遇到非常大的困難，他們覺得在學習初級華語教材過程中，學習或練習華語聲調過程非常短，難以奠定穩固的基礎，故華語學習到某一種程度時，對於聲調部分還是沒辦法完全掌握。學習者希望針對這樣的需求開設學習華語聲調課程。因此，筆者將規劃出一些聲調學習訓練的課程。

### 2.2.2 聲調課程設計模式

筆者本身是韓籍學生，雖然學習華語的時間不短，可是華語聲調方面還是無法掌握好。而且，明明知道要說的詞彙聲調是什麼，但是在真實對話中，常常發錯聲調。

因為筆者找不到以聲調課程設計爲主的教材，所以用「實用視聽華語 1」的第一到第二課的課文，規劃了華語聲調課程。

### 2.2.2.1 針對性

此課程設計是針對讓韓籍學生訓練華語聲調而規劃的。其目的在於幫助韓籍學習者了解並接觸華語聲調。課程設計針對華語聲調基礎概念，包括教材的聲調學習方向是以會話訓練為主。

### 2.2.2.2 準確性

對學習第二語言的初級階段學習者而言，口語表達技能上的訓練大多是模仿。因此，在教學過程中，首先要注意聲調的準確性，其次是注重流利度。各國外籍學生，受其母語影響，怪音怪調或多或少存在。在教授該課程時除了聲母、韻母之外，要注意加強學生聲調準確性的培養。

### 2.2.2.3 自然性

透過受試者的觀察紀錄中，發現實際運用已習得的聲調的基本調值，是增進語言學習效果的最標準方法之一。可是，在此華語教材的「課文」中，常發現到學習者在華語聲調部分很不自然。筆者認為「讓學習者在生活中、交談時，能夠自然運用教材中所學的華語詞彙聲調」，是聲調課程設計時，主要考量因素之一。

### 2.2.2.4 反覆性

華語聲調是要自然的運用，因此，課程內容的反覆性也是必須注意

的因素之一。為了讓學習者能夠掌握並運用該課所學的詞彙聲調，故此教材的「練習活動」中，一直反覆地練習讓學習者能確實掌握為止。

#### 2.2.2.5 替換性

本論文華語聲調課程設計顯示，藉由替換的方式學習聲調，除了可提高學習者的興趣之外，也能夠加深學習者對所學聲調的印象。因此，在華語教材的「課文」中，以「替換性」為原則，讓學生練習不同生詞，而同樣調類的詞彙之聲調，也使學習者可以更容易掌握準確的華語聲調。